

***SE ELEELE e LE MALIE I VAI***

**Upu Tomua:** E muamua ona ou faatalofa atu i le paia ma le mamalu o Samoa ua aofia. Ua ou maitauina le siisii o le gagana a le Atunuu talu mai le ulua'i aso, ina ua faatoa tatala aloaia lenei Fonotaga a le Faleula o Fatua'iupu o le Gagana Samoa. O le mea fo'i lea ou te faatulou atu ai i lo outou paia. I o outou paia faale Atunuu, ae maise o outou paia fa'ale Atua. E avatu ai la'u faafetai ma la'u faaatu e i le Ofisa o le Taitaifono ma le Failautusi o le Faleula i lenei tausaga ona o le tapenaga mae'ae'a o lenei tautua, ua outou faia mo lo tatou tofi. O la'u tatalo, ia faamanuia le Atua i la outou taulaga ua faia, ma ia foi atu le viiga ia te Ia ma le manuia i lau tautua.

O lenei folasaga e faia i le agaga maualalo, ona e leai se manatu ia avea a'u motugaafa e faatu'iese i lagona ma iloa o le Faleula, ae maise foi le aofia o faatasi mai, ma faafofoga mai. Ae o le talo atu a le Taitaifono o le Faleula o Fatua'iupu i lenei tausaga ua manatu ai, ia faasoa atu sina iloa o loo ia i matou i Amerika, aua le taga ti'a a le atunuu o fai nei. Ou te manatu fo'i ua lava paepae lo tatou faamoemoe e to'oto'o na muamua. O le mea lea, a fetai si folasaga, fai ma ou laei; ae a faaofi gata, pe fufusi, taatia mai.

**Siosiomaga:** E 296 miliona le aofai o tagata i le Iunaite Setete atoa. Ae 133,000 tagata Samoa. E 36 miliona le aofai o tagata i setete o Kalefonia. E 10 miliona tagata i le itumalo o Los Angeles County. E 475,000 tagata o loo nonofo i le nuu o Long Beach. Ae 7,800 le aofai o tagata Pasefika o loo i Long Beach, a'o le 80% o ia tagata o Samoa. E 162 gagana ola o loo faaogaina e tagata i Amerika ae silia ma le 140 o ia gagana o loo faaogaina i Los Angeles county<sup>1</sup>. A faatusatusa atu ia fuainumera i tagata o loo nonofo i Tutuila ma Manu'a (60,000) ma gagana o loo faaogaina i Samoa, ona amata lea ona maua se manatu i le tele o le ogasami lea o loo matou galulue ai.

O le faavae o le malo le Iunaite Setete ma le suiga muamua o lana faavae (constitution ma le first amendment) e vaoia ai le faavaeina e le malo, pe faapito augafa e le malo se tapuaiga poo se faatuatuaga. O le mea lea ua le gata ina lolofi atu i le Iunaite Setete o tagata esese, ae ua toatele foi tapuaiga esese ua fai le Iunaite Setete ma o latou laumua.

---

<sup>1</sup> US Government Department of the Census 2000

*Fono a le Faleula o Fatua'iupu o le Gagana Samoa  
Kolisi Tuufaatasi o Amerika Samoa  
"Fai Sou Sao Mo Lau Gagana"  
Iuni 19-23, 2005*

I faamaumauga a le United Church of Christ, poo le Ekalesia Faapotopotoga Kerisiano i Amerika, e silia ma le 90 le aofai o Ekalesia Samoa o loo atina'e i le Iunaite Setete. E aofia ai foi i lenei faitau Aulotu o loo pipii mai i Kanana Fou, faapea foi ma Aulotu o loo pipii atu i Malua. I totonu la o lenei si'osi'omaga o loo matou galulue ai e taumafai e faataua le gagana Samoa i tupulaga talavou na ola ma fananau i Amerika. E ia te a'u le fiafia tele e faalauiloa atu a matou sui usufono mo le Faleula i lenei tausaga: [1] Afioga ia Muliagatele Nu'u Fuamauga Mona Porotesano – o le Presetene o le Samoan Model School i Carson. E le gata i lenei a'o ia ole Failautusi o le Faafaletui o Aoga Samoa i Los Angeles (FOASILA). [2] O le tina o Lepeti Tuitele Facio – o se itutino o le Sisters Alumni o le South Pacific. O la latou galuega o le sailia o tupe e fai ai sikolasipi mo tamaiti Samoa o aoga i le Iunaite Setete. [3] Ia ma le tina matua ia Aiga Tagaloa o le sui o le Aoga Samoa a le Second Samoan Congregational Church i Long Beach le aulotu o lo'o o'u galue ai. O loo matou galulue ai fo'i ma le tina matua o Toeaso Faatili mai le Afioaga o Nua ma Seetaga, o se tasi o faiaoga lauiloa mai Amerika Samoa na amataina le porokalama i le TV.

**O le Galuega a le Ekalesia:** A'o aoga lo'u tama i le aoga faamasani i Malua'fou, sa nofo i le toeaina o Ioelu Tapeni ma lona faletua o Tuamafa. O Ioelu sa teutupe i le Ekalesia a le EFKS. O le tasi aso, na su'e pasese ane iai se tama matua o lo latou aiga ile Fagaloa; o se lua seleni e pasese ai i tuua. Na umi lava o tau faapulapula mai e lenei tama lona tulaga faaletonu, le mafuaaga ua le maua ai sona pasese ma lona faanaunauga ia maua mai se lavea'i i Ioelu. Ae na i'u lava ina teena e Ioelu lana talosaga. O le upu a Ioelu i lo'u tama ina ua alu le toeaina "a fia ai pisupo, alu i le faleoloa o Koki; a fia fai tupe, alu i le fale tupe." E manino i le manatu o Ioelu, le taua o le faatau sa'o o le mana'o i le na te mafai ona tali le mana'o. Afai e te gasegase i le fatu, e le sii lou gasegase i se kamuta, pe a tiga foi lou nifo, e te le alu i se faiuila. A'o le isi itu o lenei manatu: E ao ona iloa lelei e se faalapotopotoga, poo se pisinisi, poo se Ekalesia fo'i, la latou galuega o fai. A galo i se faleoloa ona faatau atu pisupo e mafai ona pe lenei oia. A faatuatua'ni fo'i e le faletupe lana galuega o le nonoina atu o tupe, o le a vave ona mate lenei faletupe.

O le mea lea e taua ai le manino o le tali i le fesili: O le a la tatou galuega? O le a le galuega a le Ekalesia? I le gagana o fefaatauaiga: O le a le pisinisi

*Fono a le Faleula o Fatua'iupu o le Gagana Samoa  
Kolisi Tuufaatasi o Amerika Samoa  
"Fai Sou Sao Mo Lau Gagana"  
Iuni 19-23, 2005*

a lotu? A le manino la le tali o lenei fesili tulimanu, ona soona saili fofu lea iai o tagata ma i'u ina faaseseina ai nisi.

Ina ua fesiligia lenei fesili e le aulotu o ma galulue ai, sa faigata ona fafau iai manatu, ona sa le manino i tagata lotu le taua o lenei fesili. Ae le gata i lea, e le'i faataitaia muamua ona fesili se isi i lenei fesili, o lea sa faigata ai ni tali. O le a le galuega a le Ekalesia? O le a le mafuaaga ua ala ai ona faatu le Ekalesia? FESILI: Se'i saunoa mai lava se isi, o toe iai se faleoloa e taua o le faleoloa o Koki i Apia? Afai ua le o toe iai, atonu ua galo i lea faioloa lana galuega ma le mafuaaga na fai ai lona oloa. Atonu o lea ua le toe iai nei.

O nisi nei o tali i le fesili: O lea le galuega a le Ekalesia?

[1] Fai mai isi o le galuega a le Ekalesia o le faaola i Agaga. O se tali faigofie lenei tali. Ae ina ua lalafo iai le afaigaluega ma fesilisili poo le a le uiga o le upu Agaga, o le a le sinave (genre) o le Agaga? O fea le nofoaga o le Agaga? pe tutusa le Agaga ma fatumanava? a'o a fo'i ni faailoga o se agaga ola, ma lona eseese ma faailoga o se agaga ua mate? Ona iloa lea e le se galuega lea e mafai ona fai e le Ekalesia.

[2] Fai mai isi o le galuega a le Ekalesia o le fai o falesa, e tapua'i ai i le Atua. Ua sailiili foi i lea tali ona iloa lea e peiseai a uma loa ona fai le Falesa ona le toe iai lea o se aoga o le Ekalesia, se'i vagana ua sui fo'i se isi ana galuega. Ae sa iai la matou falesa na iai i le taimi lena, e fetau lelei lava ma le aofa'i o tagata lotu.

[3] Fai mai isi o le galuega a le Ekalesia o le su'e o se fale o le Faifeau, ae o le toatele o aiga e leai fo'i ni o latou fale, aua o loo mautotogi i fale o isi. O le avelesi (average) o le fale i Kalefonia o le \$400k lona tau.

[4] Fai mai le tali a le isi a'oa'o na sau mai se aulotu karisimata (charismatic), na fai le Ekalesia ina ia molimau i le alofa tunoa, silisili ese, le faatuaioa o le Atua ia Keriso Iesu. Ae pau le taimi e iloa ai le tino o Keriso, ina ia gaosi se molimau i le alofa, o le taeao o le Aso Sa i le sefulu i le taeao ma le afiafi o Aso Toona'i i pese, aua e vava mamao nofoaga.

*Fono a le Faleula o Fatua'iupu o le Gagana Samoa  
Kolisi Tuufaatasi o Amerika Samoa  
"Fai Sou Sao Mo Lau Gagana"  
Iuni 19-23, 2005*

O le mea ua matou iloa, o le tele o nei tali ua na'o ni tali o le va fealoa'i, ae a uuna'i teisi, ona iloa lea e le o lea le manatu moni. O Amerika lava ia, e le'i o iai tagata ina ia fau ni aulotu ma fai ni fale mo faifeau, ae na o e faaaooga a latou fanau, ma saili se manuia mo o latou aiga. Ae ui i lea, sa fesoasoani pea le agaga o le Atua i le faatofalaiga a le afaigaluega. E tolu tausaga o matou fono pea ma ta'ita'i o le aulotu e gaosi se tali i lenei fesili: O le a le galuega a le Ekalesia? O le a le pisinisi a le lotu? Sa tele galu sa taga'i iai le afaigaluega. Na mata'ituina fo'i peau o le siosiomaga o iai e pei ona taua i luga, ma ua i'u ina taoto malie ai le tali maumausali a lenei aulotu: O le galuega a le ekalesia o le fafagu poo le liliuina o tagata (we are in the transformation business). O lena le galuega na manatu la matou Ekalesia o loo valaauina i matou iai. E le o le sui-ina o tagata, e le o le faaliliu mai i le Lotu Taiti, a'e o le fagua o le tagata atoatoa lilo i totonu ina ia foliga i le Atua e pei ona iai i le amataga.

O le tali i lenei fesili e le'i na'o na faavae i iloa ma silafia a le afaigaluega, ae sa fautuaina fo'i e lo matou le iloa, ae maise ai iloa matou te le o iloa matou te le o iloa. O mea ua matou iloa, sa fafau ai prokalama masani ma faalelei atili ai porokalama o loo iai. O mea sa matou le iloa, sa taumafai e iloa ma silafia, ina ia faalelei atili ai prokalama o fai. Ao iloa matou te le o iloa matou te le o iloa, o ogasami na sa alo faaetete ai le sa o le Ekalesia, aua o le nofoaga lena o le Atua.

**O le Fafagu poo le Liliuina (Transformation):** O le fafaguina o le tagata o se meaalofoa, a maua, e le toe te'a ma ia. O suiga e fai ma uma. O amioga foi e mafai ona suia mai le lelei i le faaletonu. A'o se ua fagua, o se tagata ua te'i mai lana moe, o se tagata ua atoatoa e pei ona faia a'i e le Atua i le amataga: Ia foliga ia te ia.

O le viliina o le uila vilivae o se faataitaiiga lea o se fagua o se tagata. E mafai ona e faitau tusi i le viliina o le uila. E mafai ona e maitauina tagata vili uila. E mafai fo'i ona e faalogo i e vili uila o faapulapula mai le viliina o le uila. Ae le maua ai e oe le meaalofoa o le paleni i luga o le uila. Faatoa maua lava lenei meaalofoa o le paleni, pe a tietie i le uila ma vili.

O le isi faata'ita'iga e masani ona ou faaogaina o le tino na toe tu ai le Alii. Afai le fesili o le a le tino na toe tu ai le Alii? A tali mai, na toe tu le Alii i le Agaga, ona le atoatoa lea o lena tali. Aua fai mai molimau na taumafa le

Alii i le tunu i'a i le tuloto o Kalilaia ina ua toe tu. Na mafai fo'i ona tago Toma, poo Tomasi i o tatou uso Katoliko Roma, i aao o le Alii ma lona itu na tutu'i i le tao ina ua toe tu. E le gata i lea, ae na tatau ona maua atu iai le tino i le tuugamau e tina na usu atu iai i le taeao o le Eseta, pe afai na toe tu i le agaga. Afai fo'i e fai mai na tu i le tino na tanumia ai, ona le atoatoa foi lea o lona tali, aua fai mai le tala, na iai le Alii i soo i Emau, faatasi ma soo i Ierusalem i le taimi e tasi. Ae le gata i lea, ae fai mai molimau sa punitau le afeafe na iai le au soo ae afio ifo le Alii i totonu o le afeafe ma faapea atu, "Ia outou manuia". O lona uiga o le tino lea na toe tu ai le Alii, o se tino liliuina, (its a body that has gone through transformation) o se tino sa atoa iai elemeni o loo fausia ai le tino faaletagata, ae ua liliuina nei lo latou faafesootaiga ua fai ma tino fou, o se tino sa tatou le'i iloa, tatou te le'i iloa. E faapena le liliuina poo le fagua o le tagata.

**Metotia Faaaoga:** Ua taatia nei la le galuega a le Ekalesia, o le fafagu po'o le liliuina o tagata. A ua tula'i mai nei le fesili i le metotia e faatino ai lenei tu poo le inati ua matou toina. Talu ai ona o le liliuina o le tagata o se suiga e faapitoa lava na'o ia lava, o le mea lea e le mafai ai ona tatou faapea o le metotia sa'o lea a'o le metotia sese lea. Afai e 300 ni tagata ua tatou liliuina, ua mautinoa e 300 fo'i metotia ma auala eseese o nei liliuga. E fapei ona eseese o tatou foliga na faia ai i tatou, e faapena ona eseese ala tatou te ui-ina mo le faaliliuina o i tatou lava. O le metotia e liliu ai le tasi, e le afaina ai le isi. O le mea lea e faigata ai ona tatou iloa atoatoa le faaliliuina o le tagata.

Ae ui i lea, a'o le soso atu (approach) o loo faaaoga tele e le Ekalesia, o le gaosia lea o fatamanu ina ia faata'ita'iina ai i totonu le viliina o uilavilivae. O le gaosia lea o nofoaga e faanofonofa ai lagona ma iloa o le tagata ina ia liliuina ai ma fagua a i latou e i latou lava. E maua loa e le tagata leni meaalofa, e le toe te'a ma ia e faavavau.

### **Fatamanu e Faafaigofie ai le Liliuina**

O lo'u faaaogaina o le upu fatamanu e tutusa ma le upu *context* i le gagana peretania. Ou te faatusaina le fatamanu i se vai tuloto. Poo a lava solo taele e lafo iai, e susu lava. E le afaina fo'i pe lanu moana le solo, pe lanu meamata le solo, e susu lava. E pei fo'i o le eleele, poo a lava vai e sasa'a iai, e le malie lava. Pe sasa'a iai le uaina taugata, poo le vaiauli mai le

*Fono a le Faleula o Fatua'iupu o le Gagana Samoa  
Kolisi Tuufaatasi o Amerika Samoa  
"Fai Sou Sao Mo Lau Gagana"  
Iuni 19-23, 2005*

tuloto, e tumau pea le uiga o le eleele e le malie i vai. O isi nei o fatamanu ua matou gaosia e faafaigofieina ai le liliuina o le tagata.

Bread of Life: A iai se isi e fia iloa le agalelei i isi, ona tuu lea iai le fatamanu lea. Usu mai i le falesa i le taeao, ma fesoasoani i le tufatufaina o meaai ma le fafagaina o tagata matitiva. E silia ma le 800 le aofa'i o aiga o loo maua a latou mea taumafa mai lenei fatamanu a le Ekalesia.

Le Manai: Ina ua faalogoina pea le oi o tagata Samoa i le taugata o meataumafa i Amerika, ona matou gaosia lea o se fatamanu, o le kamupani ua faia ina ia gaosi se laveai mo tagata Samoa a lailoa. Ae le gata i lea, ae ua maua ai galuega a tagata Samoa.

Tafesilafai: Ina ua manatu i le faamautuina o la tatou gagana ma le Aganuu i Amerika, sa matou faaaogaina mafutaga a Autalavou e masani ai, ma gaosi mai iina le fatamanu ua taua nei o le Tafesilafai. O iina o loo faataitai ai le tofamanino o le gagana Samoa o lo tatou tofi mai le Atua. O le tagavai i lenei tausaga o le Loto: Se eleele e le malie i vai. O le a lalafo iai Autalavou ma molimau ai i lenei iloa o loo tatou ola ai.

Maota ma Laoa: O le nofoaga o le tagata, o lona fale ma le apartment, o le isi lea mea e taua tele i le fafauina o se aiga mautu i Amerika. O le mea lea ua matou fafauina ai lenei atina'e e fesoasoani i tagata o loo mana'omia ni mea e nonofo ai.

### **Faatonuga mai le Tusi Paia**

“Ia outou tatalo mo i latou o fai outou ma o latou fili”: Ua matou vaea se vaega o le tapuaiga e faatino faasakalameta ai lenei tofamanino i Aso Sa uma. Ua matou liliuina le fatamanu masani o le tapuaiga, ina ia faataitai ai tofamanino e aunoa ma se malosi tele e alu ai.

“Tuu mai o tamaiti e o mai ia te a'u, ae aua le vavao ia te i latou”: Ua vaea foi se vaega i le tapuaiga, ua kopano mo le fanau laiti. E fai ai a latou tauloto ma tala i Aso Sa uma, ae le se'i faatali i le Lotu o Tamaiti.

*Fono a le Faleula o Fatua'iupu o le Gagana Samoa  
Kolisi Tuufaatasi o Amerika Samoa  
"Fai Sou Sao Mo Lau Gagana"  
Iuni 19-23, 2005*

“Aua na ou fia ai, ma sa outou fafaga ia te a’u”: O aoauli uma o aso taitasi, mai le Aso Gafua e oo i le Aso Faraile, e pasi ai le supo i lo matou hall mo tagata uma. O isi aso e silia ma le 200 tagata e maua a latou vaiaiga o le aoauli i lenei porokalama.

“Ia outou saili le manuia o le nuu ua ou faatafea outou iai aua o lo latou manuia, o lo outou manuia foi lea”: O le auai i upu fai a le malo, ma taumafai e fai se upu i faipule o le nuu o matou nonofo ai, o le isi lea faatinoina o lenei mamanu taua a le Tusi Paia.

**Toe Upu:** O la matou metotia e pei o se faatufugaina ae le o ni faamatalaga. O lona uiga e le nao lo’u fa’asoa atu ae taua fo’i ia te a’u lou saunoa mai. O la matou soso atu e pei o se talanoaga ae le ni faatonuga. O lona uiga e le gata ina fafagu ai oe, ae taua fo’i le fafagu ai o a’u. E le mafai lava ona atoatoa lo’u faaliliuina, se’i vagana ua ou faalogo atu i sau saunoaga. Fa’atoa atoatoa fo’i lou faaliliuina pe afai e te faasoa atu i nisi ina ua e maua. Mo se faalauaitelega o lenei taumafai, faafesootai upegatafailagi a lenei Ekalesia o le [www.secondsamoan.org](http://www.secondsamoan.org), [www.tafesilafai.org](http://www.tafesilafai.org) ma le [www.lemanai.com](http://www.lemanai.com).

E momoli tele atu la’u faafetai i le Taitaifono o le Faleula o Fatua’iupu ma le Ta’ita’ifono o le Komiti Faavae o le Kolisi Tuufaatasi o Amerika Samoa, ona ua maua so’u avanoa e momoli atu ai ni nai pitofilo, aua le “faia o so’u sao mo la ta gagana”. Ia manuia tele tualumaga o totoe o lenei Fonotaga. Soifua ona o Keriso.